

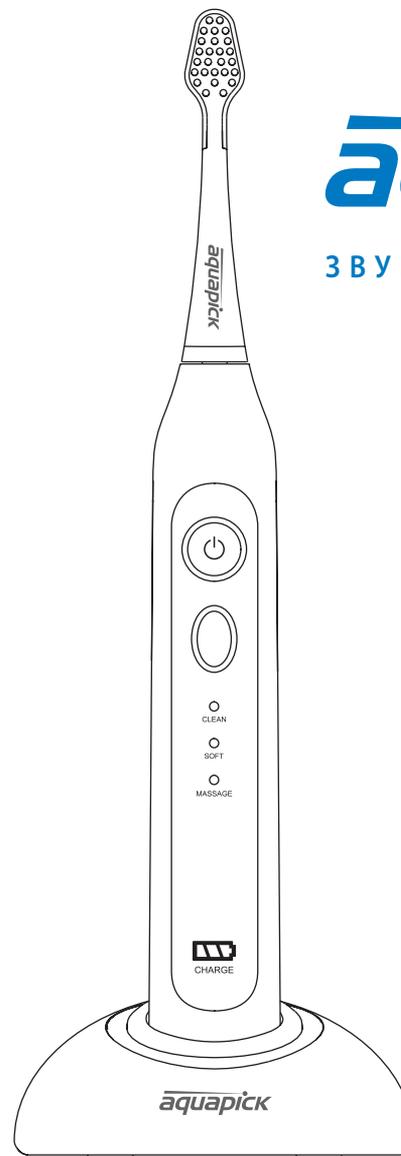


**aquapick**<sup>®</sup>  
ЗВУКОВОЕ ОТБЕЛИВАНИЕ

(주)아쿠아픽 / Aquapick Co., Ltd.

서울시 금천구 가산디지털1로 168, 가산동, 우림라이온스밸리 C동 1006호  
C-1006, Woorim Lion's Valley, Gasan-dong, 168, Gasan Digital 1-Ro, Geumcheon-gu, Seoul, Korea  
Fax. 02-6116-2800 / E-mail. info@aquapick.com

**aquapick.ru**



**aquapick**<sup>®</sup>  
ЗВУКОВОЕ ОТБЕЛИВАНИЕ

*Руководство по эксплуатации*  
**User's Guide**

Advanced Sonic Whitening Electric Toothbrush

*Звуковая отбеливающая  
электрическая зубная щетка*

# IMPORTANT SAFEGUARDS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

## 1. DANGER-WATER

- 1 Do not place or store the charger where it can fall or be pulled into a bathtub, sink or toilet.
- 2 Do not place or drop the charger into water or other liquid.
- 3 Do not reach for a product that has fallen into water or other liquid. Unplug immediately.
- 4 Do not use while bathing.
- 5 Unplug charger before cleaning and ensure that it is dry before plugging it into an electrical outlet.

## 2. DANGER-VOLTAGE

- 1 Do not plug the charger into an outlet with a voltage other than specified on the bottom of the charger.
- 2 This product is designed to operate within a range of 100-240 volts.
- 3 Voltage converters do not guarantee compatibility.
- 4 Do not force the plug into an outlet.
- 5 If the plug does not fit easily into the outlet, discontinue use.
- 6 Never wrap the cord tightly around the appliance. Never allow the power supply cord to be pulled, twisted, or severely bent. Untwist the cord before use.

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОЧТИТЕ ПОЛНОСТЬЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

## 1. ОПАСНО - ВОДА

- 1) Не ставьте и не храните зарядное устройство в местах, где оно может упасть в ванну, раковину или унитаз.
- 2) Не помещайте и не бросайте зарядное устройство в воду или другую жидкость.
- 3) Не пытайтесь достать устройство, если оно упало в воду или другую жидкость. Немедленно отключите от электричества.
- 4) Не использовать во время купания.
- 5) Отключите зарядное устройство перед чисткой и убедитесь в том, что оно сухое, прежде чем вставлять вилку в розетку.

## 2. ОПАСНО – НАПРЯЖЕНИЕ

- 1) Не подключайте устройство к электрическому питанию, не соответствующему вольтажу, написанному на основании зарядного устройства.
- 2) Данный продукт работает при напряжении 100-240 В.
- 3) Конвертеры вольтаж не гарантируют совместимость.
- 4) Не применять силу, подключая вилку к сети питания.
- 5) Если вилка не проходит с легкостью в разъем сети питания, то не используйте данную сеть.
- 6) Не оборачивайте туго провод вокруг устройства. Не тяните провод, не скручивайте, не заматывайте лентой. Распутайте провод перед использованием.

### 3. DANGER-WARNINGS

- ❶ This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given adequate supervision or instruction concerning use of the product by an adult responsible for their safety.
- ❷ Children should be supervised to ensure they do not play with the product.
- ❸ Use this product only for its intended use as described in this manual. This product is designed to clean your teeth, gums and tongue only. Do not use any attachments or brush heads other than those recommended by the manufacturer.
- ❹ If your toothpaste includes peroxide, baking soda or other bicarbonate (common in whitening toothpastes), thoroughly clean your brush head and handle to avoid cracking the plastic.
- ❺ Never operate this product if it has a damaged cord, plug or charger. Do not use this product if it is not working properly, if it has been dropped or damaged or dropped into water. Immediately discontinue use if the product appears damaged in any way.
- ❻ Keep the product, including power cord away from heat surfaces.
- ❼ If you experience discomfort or pain in your mouth, discontinue use of this product and contact a dentist.
- ❽ Do not attempt to remove the battery unless it no longer works.
- ❾ Do not clean the toothbrush in the dishwasher.
- ❿ If the power cord is damaged, the manufacturer or authorized dealer or qualifier must replace the cord in order to avoid dangerous elements.
- ⓫ Keep the charger out of the reach of children at all times.

### 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 1) Данный продукт не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) со сниженной двигательной, сенсорной и ментальной активностью. Также, данный продукт не предназначен для использования лицами, не имеющими опыта и знаний по эксплуатации данного товара, до тех пор, пока не будет проведена демонстрация и инструктаж под присмотром взрослого, ответственного за жизнь ребенка.
- 2) Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- 3) Используйте данный продукт лишь по его назначению, как описано в инструкции. Данный продукт предназначен лишь для чистки зубов, десен и языка. Не использовать никакие принадлежности и насадки за исключением тех, которые рекомендованы производителем.
- 4) Если в состав Вашей зубной пасты входит пероксид, пищевая сода или другие бикарбонаты (основа отбеливающих паст), тщательно очистите головку щетки и ручку во избежание трещин на пластике.
- 5) Не используйте данное устройство, если поврежден провод, вилка или зарядное устройство.  
Не использовать устройство, если оно работает неисправно, если его роняли, повреждали, или опускали в воду. Немедленно прекратите использование продукта, если он поврежден в какой-либо части.
- 6) Храните продукт вместе с силовым кабелем вдали от раскаленных поверхностей.
- 7) Если Вы испытываете дискомфорт, боль во рту при использовании прибора, то обратитесь к стоматологу и приостановите использование прибора.
- 8) Не пытайтесь удалить батарею до тех пор, пока устройство не перестанет работать.
- 9) Не мойте устройство в посудомоечной машине.
- 10) Если силовой кабель поврежден, то производитель, авторизованный представитель или специалист должны заменить провод во избежание опасности.
- 11) Держите зарядное устройство вдали от детей.

## 4. MEDICAL-WARNINGS

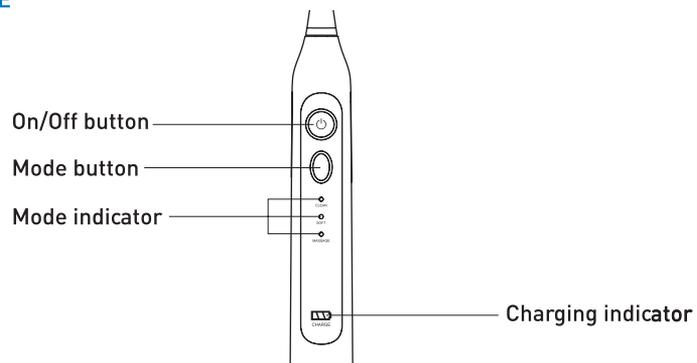
- 1) If you have had oral surgery or gum surgery within the past two months, consult your dentist before using this product.
- 2) Consult your dentist if excessive bleeding occurs whilst using this product or minor bleeding continues to occur after one week of use.
- 3) Consult your physician or implant device manufacturer prior to using this product if you have questions concerning the combined use of this product with a pacemaker or other implanted medical device(s).
- 4) Consult your physician prior to using the toothbrush if you have any medical concerns.
- 5) The toothbrush has been tested and is certified as per KC(Korean certification for safe electric appliances) regulation.
- 6) Never use while sleeping or drowsy.

## 4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ХАРАКТЕРА

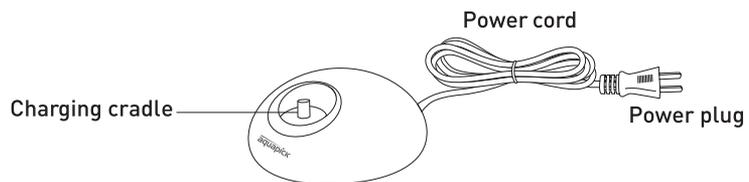
- 1) Если Вы перенесли хирургическую операцию на полость рта или операцию десен в течение двух последних месяцев, проконсультируйтесь со стоматологом, прежде чем использовать данный продукт.
- 2) Проконсультируйтесь со стоматологом, если во время использования наблюдается обильное кровотечение, а также незначительное продолжительное кровотечение спустя неделю пользования прибором.
- 3) Если у Вас имеются вопросы по поводу совместимости данного устройства с кардиостимулятором или другим медицинским имплантом, проконсультируйтесь со своим терапевтом или протезистом.
- 4) Проконсультируйтесь со своим терапевтом, если у Вас есть вопросы медицинского характера по использованию зубной щетки.
- 5) Зубная щетка протестирована и сертифицирована по нормам KC(Корейская сертификация по безопасности электрических приборов)
- 6) не использовать в сонном состоянии

## CONFIGURATION

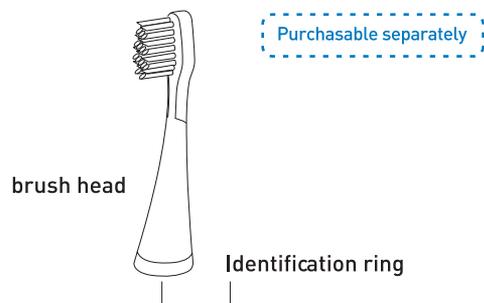
### HANDLE



### CHARGER

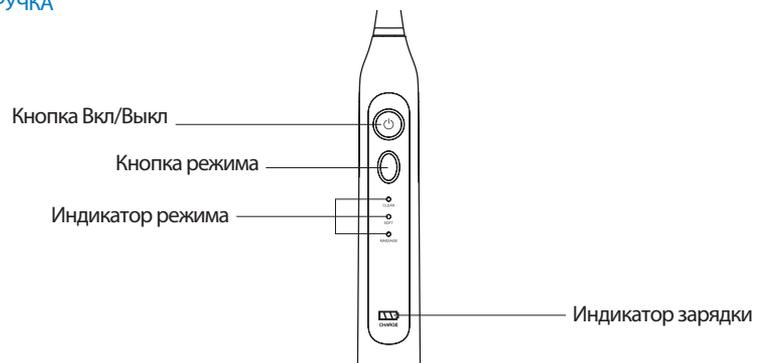


### BRUSH HEADS

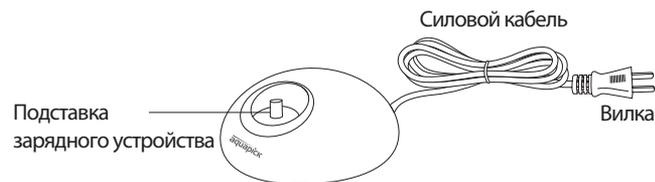


## КОНФИГУРАЦИЯ

### РУЧКА



### ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО



### ЧИСТЯЩАЯ ГОЛОВКА

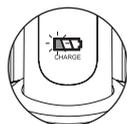
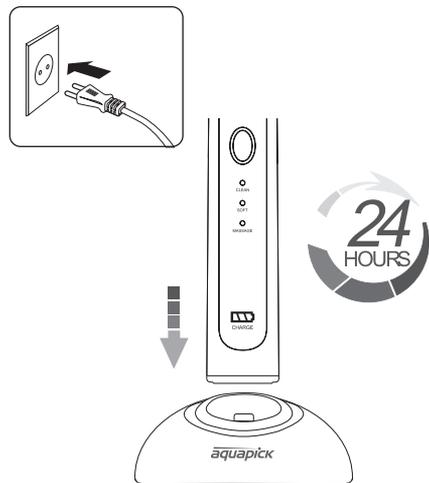


### Charging the toothbrush

Be sure to turn off the toothbrush before charging. Plug the power plug into the outlet. Place the handle in the charger. The charger indicator light will be lit, indicating the handle is charging. After the battery is fully charged, all the 3 sections of charge indicator light will turn solid green, indicating the toothbrush is fully charged.

#### Notes:

- It takes at least 24 hours to charge the battery fully. When fully charged, the toothbrush can be used 20 pre-timed brush cycles, or approximately 10 days, if brushing twice daily.
- The toothbrush must be charged for 24 hours, if:
  - this is the first time using the toothbrush;
  - the toothbrush has not been used for more than three months; or
  - the charge is drained from use.
- To keep the battery fully charged, we recommend that you keep the toothbrush in the charger when not in use.
- During charging, the toothbrush will get warm, but this is normal.
- The operating duration will become shorter as the battery gets older. If the toothbrush operates only for 1 short time after being fully charged, this means that the battery is nearing the end of its life cycle. Contact service center for Aquapick.



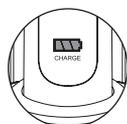
1 flashing green light:  
less than 25% charge



1 solid green light:  
25-50% charge



2 solid green light:  
50-75% charge



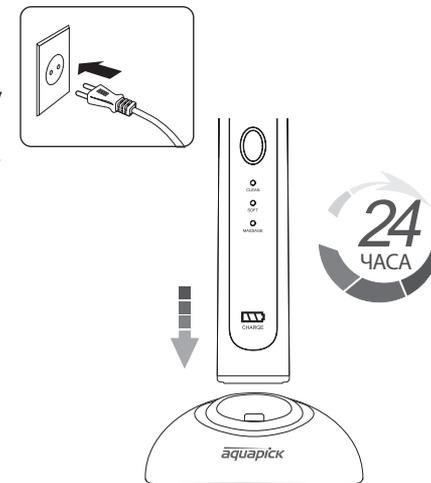
3 solid green lights:  
75-100% charge

### Зарядка щетки

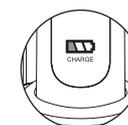
Убедитесь в том, что щетка выключена, прежде чем заряжать. Вставьте вилку в розетку. Поместите ручку на подставку зарядки. Загорится индикатор, показывающий зарядку ручки. Как только батарея будет полностью заряжена, все три секции загорятся зеленым светом, означая, что батарея полностью заряжена.

#### Примечания

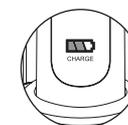
- На полную зарядку батареи уходит как минимум 24 часа. Когда батарея будет полностью заряжена, щетка может отработать примерно 20 циклов, или примерно 10 дней при чистке зубов дважды в день.
- Зубную щетку необходимо заряжать 24 часа, если:
  - Это первое использование щетки;
  - Щетка не использовалась более 3 месяцев
  - Срок службы батареи подошел к концу.
- Для того, чтобы сохранять полный заряд батареи Мы рекомендуем прикреплять щетку к зарядному устройству, когда она не используется.
- Во время зарядки щетка может нагреваться, но это нормально.
- Длительность работы будет сокращаться, так как устаревает батарея. Если щетка работает лишь один короткий цикл после полной зарядки, то это означает, что срок службы батареи близится к концу. Свяжитесь с сервисным центром Aquapick.



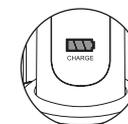
1 мигающее зеленое  
деление: заряд менее 25%



1 постоянно горящее  
деление: заряд 25% - 50%



2 постоянно горящие  
деления: 50%-75%



3 непрерывно горящие  
деления: 75%-100%

## HOW TO USE

- 1 Attach a brush head to the handle. There will be about 0.5mm space between the brush head and the handle. (Fig 1)
- 2 Press the mode button to select mode. If you know the mode used last time, you need not select mode again. There are 3 modes.
  - a. CLEAN: Standard mode for superior teeth cleaning.
  - Teeth cleaning with polishing and whitening.
  - c. MASSAGE: Pulsates for gentle gum stimulation.
- 3 Wet the bristles and apply a small amount of toothpaste.
- 4 Place the bristles against the teeth at a slight angle towards the gum line. (Fig 2)
- 5 Press the on/off button to turn on the toothbrush.
- 6 Apply light pressure and gently move the brush head slowly across the teeth in a small back and forth motion.
- 7 In order to maximize cleaning effectiveness, divide your mouth in 4 sections. Start with Section 1 and brush each section for 30 seconds. The brushing action will pause between each 30 second interval, indicating when to move to the next section. The toothbrush will automatically stop after 2 minutes of use. (Fig 3)
- 8 Take down the brush head from handle. (Fig 4)
- 9 Rinse both the brush head and handle under running water and wipe them dry. (Fig 5)
- 10 Put the handle back into the charger.

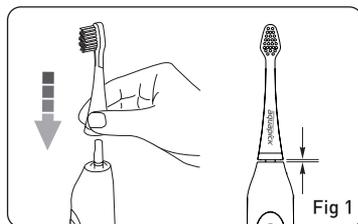


Fig 1

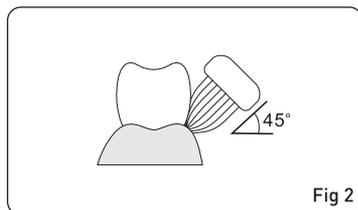


Fig 2

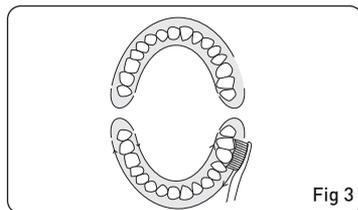


Fig 3

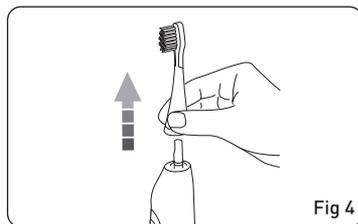


Fig 4

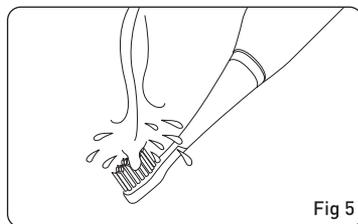


Fig 5

## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- 1) Закрепите головку щетки к ручке. Между головкой и ручкой будет расстояние в 0,5 мм. (Рис. 1)
- 2) Нажмите на кнопку mode для выбора режима. Если Вы знаете, какой режим использовался в последний раз, то не обязательно выбирать режим снова. Всего три режима:
  - А . ЧИСТКА: Стандартный режим для обычной чистки зубов.
  - Б. МЯГКАЯ: Очистка зубов с полировкой и отбеливанием.
  - В. МАССАЖ: Пульсация для бережного стимулирования десен.
- 3) Намочите щетинки и нанесите небольшое количество зубной пасты.
- 4) Расположите щетинки под небольшим углом к линии десен.(Рис. 2)
- 5) Нажмите кнопку on/off для включения щетки.
- 6) Слегка прислоните щетку к зубам и аккуратно двигайте щетку вдоль зубов возвратно-поступательными движениями.
- 7) Для увеличения эффективности чистки, разделите полость рта на 4 секции. Начните с 1-й секции и чистите каждую секцию по 30 секунд. Процесс чистки будет останавливаться каждые 30 секунд, показывая, когда необходимо перейти к следующей секции. Щетка автоматически отключится через 2 минуты использования. (Рис.3)
- 8) Снимите насадку с ручки. (Рис.4)
- 9) Промойте насадку и ручку струей воды и насухо протрите.
- 10) Поставьте ручку обратно на зарядное устройство.

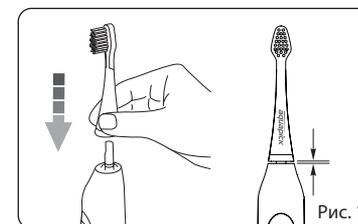


Рис. 1

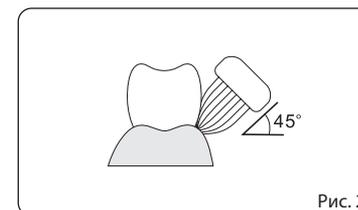


Рис. 2

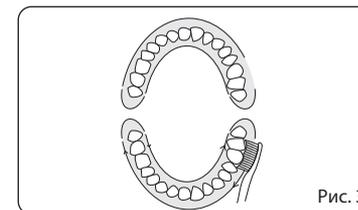


Рис. 3

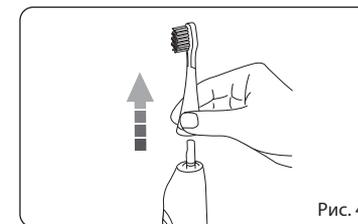


Рис. 4

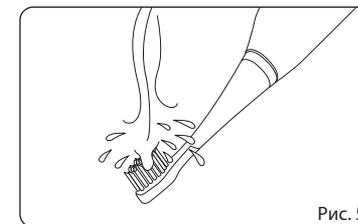


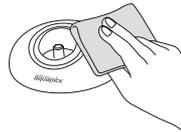
Рис. 5

## MAINTENANCE

Be sure to remove the plug from the electrical outlet before cleaning the product.

### Charger

- 1) Exterior surfaces:  
Clean the plug periodically especially the metal part to ensure it remains in good working order. The accumulation of dust or dirt on the plug can cause an electric shock, overheating or fire.



### Toothbrush

- 1) Remove the brush head.
- 2) Wipe all surface areas with a damp cloth and place the handle back into the charger. Do not submerge the handle into water.
- 3) Rinse the brush head and bristles after each use.
- 4) Do not clean in the dishwasher.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отключите устройство от сети питания, прежде чем производить чистку.

### Зарядка

- 1) Внешняя поверхность:  
Периодически очищайте вилку, особенно металлическую часть для обеспечения исправной работы устройства. Скопление пыли или загрязнений на вилке может привести к электрическому удару, перегреву или возгоранию.



### Щетка

- 1) Снимите насадку.
- 2) Протрите поверхность влажной тканью и поместите ручку обратно на зарядное устройство. Не погружайте ручку в воду.
- 3) Промывайте насадку и щетинки после каждого использования.
- 4) Не мыть в посудомоечной машине.

## TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The toothbrush doesn't work.	You have just purchased the product or it has not been used for more than 3 months.	Charge the main unit for at least 24 hours.
Weak or diminished vibration.	The toothbrush is pressed hard against your teeth.	Place the brush head gently against your teeth.
The toothbrush operates only for a short period of time even immediately after being charged.	The battery has reached the end of its life cycle.	Contact service center for support.
	Charging time was insufficient.	Charge the main unit for at least 24 hours.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Щетка не работает	Вы только купили продукт или он не использовался более 3-х месяцев.	Зарядите главное устройство как минимум 24 часа.
Слабая или уменьшающаяся вибрация	Слишком сильное давление щеткой на зубы.	Слегка прижмите щетку к поверхности зубов.
Щетка работает короткий промежуток времени даже после зарядки.	Срок службы батареи подошел к концу	Свяжитесь с сервисным центром для поддержки
	Время зарядки было недостаточным	Зарядите основное устройство как минимум 24 часа.

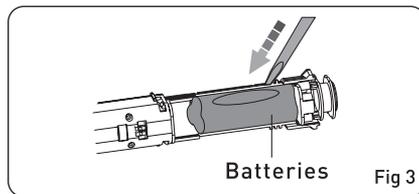
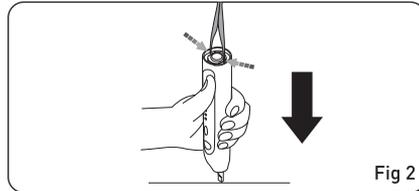
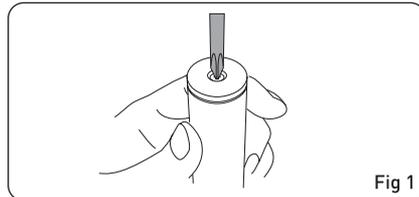
## DISPOSAL

The power source of this product is a nickel-metal hydride battery which can be recycled. At the end of the product's life always remove the battery before you discard the product and recycle or dispose of the battery according to local waste management requirements. Do not throw away the appliance with your household waste at the end its life. Instead, hand it in at a waste collection point for recycling. By doing the above you will help to preserve and protect the environment. If you have recycling questions then contact your local waste management office.

### Removing and recycling the battery

Do not disassemble the product at any time other than when disposing of it. Doing so earlier will destroy the product. Observe basic safety precautions.

- 1) Before removing the battery, be sure to completely drain the unit of power. Turn on the device by pressing the on/off button until it no longer turns on.
- 2) Use a screwdriver to remove the screw and battery door. (Fig 1)
- 3) Hold the handle upside down, press the toothbrush shaft, and remove the two hooks at the same time to release the internal components of the handle. (Fig 2)
- 4) Insert the screwdriver next to the battery connections and twist to break the connections. Remove the circuit board and pry the battery from the plastic carrier. (Fig 3)
- 5) Recycle or dispose of the battery properly. Ask your local waste management office if they accept the remaining toothbrush components for recycling.
- 6) Be careful not to short-circuit the negative and positive poles of the battery. Do not connect the appliance to the mains again after you have removed the battery.



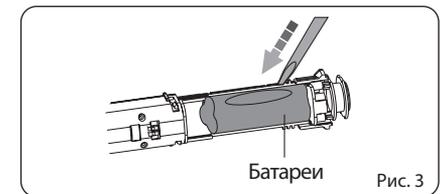
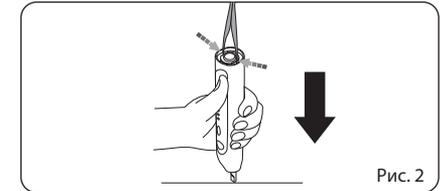
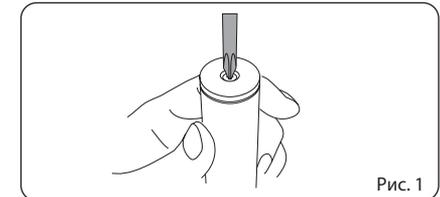
## УТИЛИЗАЦИЯ

Силовой источник данного продукта – это никель-металл-гидридный аккумулятор, который может быть переработан. В конце срока службы данного продукта, снимите батарею, прежде чем Вы избавитесь от продукта и утилизируете его согласно требованиям местного отдела контроля и утилизации отходов. Не выбрасывать устройство с бытовым мусором в конце срока службы. Вместо этого доставьте его в пункт вывоза отходов для переработки. Выполнив все вышеописанное, Вы поможете защитить и сохранить окружающую среду. Если у Вас имеются вопросы по переработке, свяжитесь с местным офисом утилизации отходов.

### Снятие и переработка батареи

Разбирать продукт только перед его утилизацией, в ином случае продукт будет испорчен. Ознакомьтесь с основными мерами предосторожности.

- 1) Прежде чем снимать батарею, убедитесь в том, что батарея полностью разряжена. Включайте устройство, нажимая кнопку on/off до тех пор, пока оно не перестанет включаться.
- 2) Используйте отвертку для раскручивания болтов на крышке батареи. (Рис.1)
- 3) Держите ручку вверх дном, нажмите на ось насадки, снимите два затвора одновременно, чтобы освободить внутренние компоненты ручки. (Рис. 2)
- 4) Поставьте отвертку возле соединения батареи и поверните, чтобы отсоединить батарею. Удалите плату и достаньте батарею из пластикового корпуса. (Рис. 3)
- 5) Аккуратно избавьтесь от батареи. Уточните в местном офисе утилизации отходов, перерабатывают ли они компоненты зубных щеток.



- 6) Остерегайтесь замыкания отрицательного и положительного полей батареи. Не соединяйте устройство с цепью питания вновь после снятия батареи.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование	Aquarick	Модель	AQ-100
Серийный номер			
Продавец			
Дата продажи			

**novgodent.ru**

355005, Россия, г. Ставрополь, ул. Мира 367/21

+7 (8652) 525-888



**AQ-100**

**aquarick**®

ЗВУКОВОЕ ОТБЕЛИВАНИЕ

Advanced Sonic Whitening Electric Toothbrush

Звуковая отбеливающая  
электрическая зубная щетка